

2003 12-10
Vol.201

発行所 習志野商工会議所
発行人 白井保彦
〒275-0016 習志野市津田沼4-11-14
TEL 047 (452) 6700
FAX 047 (452) 6744

URL...http://www.narashino-cci.or.jp
Eメール...key21@narashino-cci.or.jp

商工習志野

NARASHINO CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY

目次

- 1面 駅前会議所、新春賀詞交歓会
- 2面 海外経済視察報告、従業員表彰式
- 3面 JR津田沼北口ストリートネーム決定
- 4面 支援室コーナー、青年部だより、倶楽部通信、チャリティダンスパーティー
- 5面 新しく会員になりました、会議事業予定、時代のキーワード、インフォメーション
- 6面 あの店この工場・あの店この工場募集誌上セミナー

会員企業と地域の役に立つ会議所に

駅前商工会議所の全日程が終了

会員企業と会頭・役員の間、京成津田沼、新津田沼駅地区
接対話の機会として実施して、全日程を終了しました。今
いる「駅前商工会議所（地域 後は、皆さまからいただいた
会議）」が、12月3日のJRのご意見・ご要望を整理し、そ

主な意見・提案

- ★京成谷津駅地区（11/11開催）
・谷津駅に急行が止まらない問題について
・街づくりと文化（継承）との関わりについて
・高齢者が集まって欲談できる駅前交流サロンの構築
・会議所会館利用について、広く一般市民にPRすべき
- ★京成大久保駅地区（11/18開催）
・習志野警察署移転に伴う交番設置について
・大久保商店街の車両規制の解除について
・不法駐車・駐輪対策について
・夜間でも安心して歩ける街づくりについて
- ★JR新習志野駅地区（11/19開催）
・芝園地区企業会員の加入促進について
・従業員の駐車場確保について
・小規模企業共済の運用利率低下に対する国への提言について
・派出所の設置やパトロールの強化について
- ★京成美新駅地区（11/21開催）
・大型店出店に伴う諸問題について
・後継者問題について
・時代を先取りしたセミナーの開催してほしい（有料化）
・平成18年NHK大河ドラマスペシャル「坂の上の雲」
放映での地域活性化への取り組みについて
- ★JR・京成津田沼、新津田沼駅地区（12/3開催）
・大型店の駐車場共有化利用について
・津田沼商店街のアーケード老朽化について
・会議所会館駐車場の夜間照明について
・JR津田沼駅ペDESTリアンデッキの鳥の糞害について

れらの早期解決・実現に向けて組織を挙げて全力で取り組みで参ります。なお、今回ご参加いただけなかった会員企業のご意見、ご要望等がございましたら、どんな小さな事でもかまいませんので、習志野商工会議所までご提案下さい。

おめでとうございます

◆関東経済産業局長表彰



原口 栄一 氏
【(有)原口製作所】

当所1号議員の原口栄一氏（有原口製作所取締役会長）が、商工業の総合的な改善発達と社会一般の福祉増進に寄与された功績をたたえられ、表彰の栄誉に浴されました。



▲約600名の人達が一堂に集う

習志野市に集う各界各層の人々の出会いと交流を演出する場として毎年実施している「新春賀詞交歓会」を、左記日程で開催します。今回は、習志野市市制施行50周年を記念して、音楽、写真で50周年を振り返り、習志野市が誕生した昭和29年当時から現在までを懐かしんでいただきます。恒例のお楽しみ抽選会もあります。皆様のご参加をお待ち

日時 平成16年1月9日(金) 午前11時30分
場所 習志野文化ホール
会費 4千円
お申込み 11月末日にご送付しました「申込みハガキ」にてお申込み下さい。
問合せ 習志野商工会議所 経営室 (452) 6700

市制施行50周年記念「新春賀詞交歓会」を開催

過去・現在・そして未来への創造



▲谷津地区



▲津田沼地区

市内全戸配布広告募集 先着8社限定！ 市内全域にお店をPRしませんか

新年号は習志野市内全域に配布します

「商工習志野 新年号」は、市内全域への新聞折込みを行います（1/9付の各新聞に折込予定、約56,000部発行）。
そこで、下記内容でPR広告の掲載企業を募集します。みなさまのビジネスチャンスにお役立てください。なお、スペースに限りがありますので、お早めにお申し込み下さい。
問合せ＝中小企業支援室 岡畑 ☎(452) 6700 まで

- ・発行日 平成16年1月9日朝刊の新聞折込み
(市外の方は通常通り郵送させていただきます)
- ・発行部数 約56,000部
- ・広告スペース 縦12cm×横11.5cm
- ・募集コマ数 8コマ
- ・料金 5万円
- ・特集内容 新春対談「夢のある街、活力あふれる習志野市を目指して～市制50周年を迎えて～」

*詳細につきましては同封のチラシをご覧ください。

「商工習志野」は再生紙を使用しています。
この会報は、当所ホームページでもご覧いただけます。

URL...http://www.narashino-cci.or.jp
Eメール...key21@narashino-cci.or.jp

習志野市より委託を受け実施する「市内商店会電子マップ作成事業」に伴い、調査員がお伺いします。ご協力をお願いします。

(スペイン経済視察報告記) 歴史とロマンの街、スペインを訪れて

団長 田中孝哉 (タナカ工業株)

習志野商工会議所では、10月13日から20日までの8日間、スペインに海外経済視察団を派遣しました。今回は、団長・田中孝哉氏の視察記を掲載します。

10月13日から20日までの日程でスペインを訪問しました。総勢31名、うち半数余りの17名が女性参加者。楽しく華やいだ雰囲気でもあった1週間でありました。

到着の翌朝には、マドリッドを拠点とするスペイン進出日本企業の方々で構成する水曜会の会長、宮沢裕保氏(スペイン三井物産社長)と副会長、川又進氏(三井住友保険・欧州マドリッド支社長)を宿泊するホテルにお迎えして、スペインの政治、経済、民情と日本から進出した企業の現状等につき講演をいただきました。かつ懇談をする機会を得ました。



▲地元の日本企業との研修会



▲トレドのカテドラル

やすい国のイメージを変えつつあるのも実情のようです。

一方、ドン・キホーテに象徴される、自分の理想、生き方を頑なに守る国民性は今も健在です。周囲の変化にはお構いなく常に自分にこだわりかつ屈託なく陽気に振舞います。それはそこに住む異国人や旅人にとっても大きな励みを与えてくれるものでしょう。

私はタバコを吸うので、欧米を旅する時はつらい思いをすることが最近ますます多くなりました。スペインに入って、ホ



▲団長の田中さん

テルのロビーであれ、レストランであれいたるところに灰皿が置いてある光景にほっとしました。スペイン第三の都会セビリヤで、女性の方々のショッピングのお付き合いで町最大のデパートに行きました。日本のデパートと変わりのないさまざまなファッションの陳列と磨かれた床の婦人服売り場で、歩き疲れ、所在無くうろうろ喫煙所を捜しましたがどこにも見当たりませんでした。さすがデパートは全館禁煙なんだと感心しながらやむなく屋外に出ようと思つたら、突然眼前の婦人服の影から若い男女がくわえタバコで現れました。



▶アルハンブラ宮殿にて記念撮影

37名が喜びの受賞 —第17回習志野市事業所従業員表彰式—

「習志野市内従業員表彰式」が11月18日に商工会議所会館4階で開催され、35年以上勤続の高橋光夫さん(日本商工会議所会頭賞)を始め、勤続年数に応じて、37名が市長賞や商工会議所会頭賞などの名誉ある賞を受賞しました。受賞された皆様には、今後のご活躍をご祈念するとともに、心からお祝いを申し上げます。また、表彰式後は、落語家 三遊亭花楽京さんによる「記念演芸大会」を開催しました。



日本商工会議所会頭賞

35年以上 (敬称略)

・高橋 光夫 (株)小出ロール鐵工所

習志野市長賞

30年以上 白井建設(株) ・戸村浩一郎 白井建設(株)

・木内 茂夫 (株)大洋精工

習志野商工会議所会頭賞

25年以上 白井建設(株) ・鈴木 俊二 白井建設(株)

・菅谷 政雄 (株)大洋精工

・斉木 久子 田久保建設(株)

15年以上 (有)和商店 ・今田 紀夫 (有)金野製作所

・工藤 由男 (株)ダックス

・中村 正文 (株)ダックス

10年以上 (有)和商店 ・土佐寿美子 (有)和商店

・高梨 好美 (有)金野製作所

・東原賀津夫 (有)白鳥製薬(株)

・伊藤 雅広 (有)白鳥製薬(株)

・宇佐美 勉 (有)白鳥製薬(株)

・富田 廣二 (株)樋口製作所

5年以上 秋山木材産業(株) ・伊藤 清次 秋山木材産業(株)

・浅見久美子 秋山木材産業(株)

・宇佐美智規 秋山木材産業(株)

・宮森 真 (有)金野製作所

・萩原 峰俊 田久保建設(株)

・高嶋 淳一 ティ・オー・オー(株)

・生稲 富子 (株)レカムサービス

功労賞(販売の部) 秋山木材産業(株) ・林 謙二 (有)金野製作所

・竹尾 和憲

ワクワク・ドキドキ、楽しさいっぱい 5つの通りの愛称が決定！

～ JR 津田沼北口駅前ストリートネーム～

ぶらり寄ってみたくなる街に

津田沼北口街づくり協議会 会長 河野 充

このたび、「津田沼北口街づくり協議会」では、大きく変貌している津田沼の街を、皆様方にもっと気軽に立ち寄っていただける親しみのある街とすべく、皆様方にご協力をいただいてストリートネームを決定させていただきました。本当に有難うございます。



「ぶらり寄ってみよう津田沼」をキャッチフレーズとし、今回決定した5本の街路名を今後末永く使っていただくと共に、ぶらりとよってみたくなる街を目指し、皆様に親しまれる街づくりに今後とも努力してまいります。

JR 津田沼北口は、今年10月に新たにイオンショッピングセンターがオープンし、全国でも有数の大型店激戦区となっています。そのような厳しい商業環境の中、地元商店会や自治会が協力して、「楽しい街・愛される街、津田沼」を呼び戻そうと、5つの通りの愛称募集イベントを開催しました。これをきっかけにさまざまなイベントを展開していくそうで、今“熱い街、津田沼”に注目です。

★ストリートネーム決定記念式典を開催

10月11日(土)、津田沼駅ペデストリアンデッキにて、ネーム決定記念式典を開催しました。当日は、最優秀賞を受賞した西村裕美さんを始め、多くの来賓の方をお迎えして盛大に行われました。



地区間の絆が強化

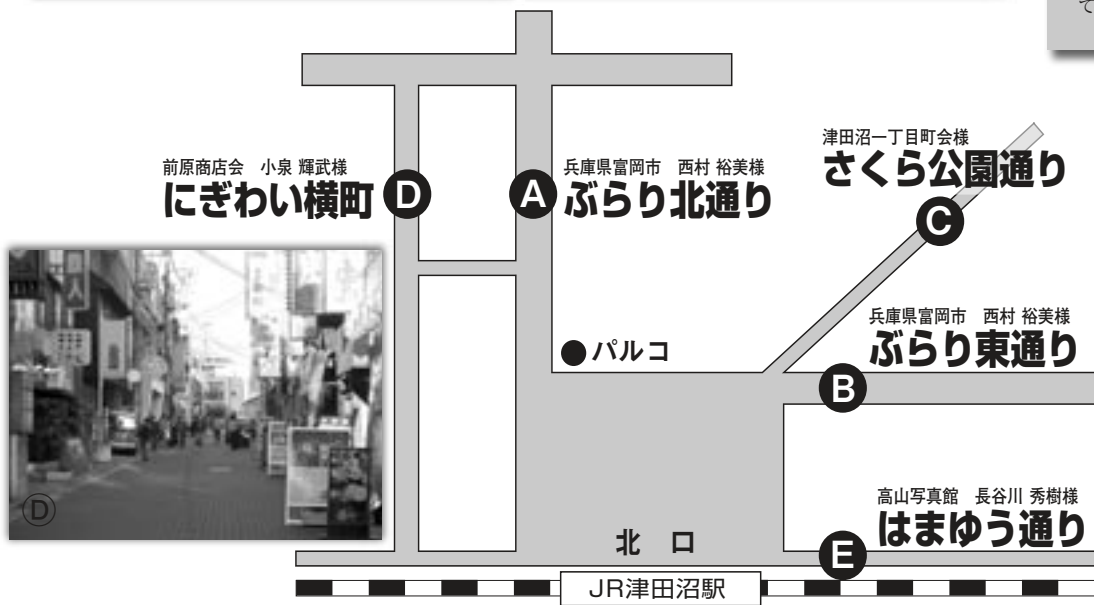
津田沼1丁目商店会 会長 細瀬 一男

このたび、皆様方のご支援のもと、津田沼北口の街路に名前をつけていただき誠にありがとうございました。

今年度当初より、船橋・習志野両市の商店会で組織する「津田沼北口街づくり協議会」を中心として両市の町会や会議所とともに「ストリートネーム選考委員会」を組織し、市役所の支援の下、活動してまいりました。

習志野・船橋両市の境界線部分という難しさがありましたが、双方の力を結集することができ、これからの地区間における活動連携という意味で、大きな第一歩となりました。

今後とも、皆様に愛される街・安らぎのある街を目指して努力してまいります。



親しみ、愛される街、津田沼に

津田沼ストリートネーム選考委員長 加賀 稔章

元気のある「津田沼」を取り戻す“キッカケ”になればという思いで、平成14年3月より「ストリートネーム選考委員会」を立ち上げ「街路名称」をつける事業をスタートしました。始めは興味を持っていただけるか不安でしたが、ありがたいことに、予想をはるかに超える3700通もの応募を頂きました。

また、発表会式典には、両市長、両商工会議所会頭など多数の来賓の方々の出席を頂き、注目度の高いイベントになったと思います。

これからは皆さんに親しみを込めて愛称で呼んで頂けるように、街の環境整備など、自分達でできる事から少しずつ取り組み、地元の方や来街者の方々から愛される津田沼の街にしていきたいと思います。

また、この事業は両商店会・町会・商工会議所が一体となり、市役所の支援を受けながら取り組んだ事がとても有意義であり、今後の津田沼の街づくりに向けて大きな力となっていくことと確信しています。



“ふるさと津田沼”の創造

船橋市前原商店会 会長 椎名 博信

私たちの商店会は船橋市の外周にあり、津田沼1丁目商店会(細瀬会長)と隣り合わせに位置しています。三十年も前に「近代化研究会」を作って一緒に北口の区画整理事業に取り組み、今でも「北口街づくり協議会」と名称を代えて活動を続けています。

この度、イオンショッピングセンターの進出に伴い「活気に満ちたワクワクする楽しいまち津田沼。親切で賑わいのある街の創造」を目指して、自治会の方たちと「選考委員会」を立ち上げ、5つの通りに「親しみある名前」を付けさせて頂く機会に恵まれました。

メインの大通りは、インターネットや広報、ポスターを通じ全国に呼びかけ、地元の小学校からも「自分の住んでいる街にふるさと意識を持たせ、夢のある街づくりに参加させたい」と、たくさんの応募を頂いて素敵な名前が集まりました。

多くの皆さんに「気軽にぶらりと寄ってみたくなる」工夫をこれからも継続していきたいと思っておりますのでよろしくお願ひします。



**応募総数
3,700 通**

支援室コーナー

No.36

相談無料(秘密厳守)
中小企業支援室まで
☎(452)6700

部会・委員会だより

★沖繩を視察

(工業部会)

12月1日(月)午後1時30分
～商工会議所会館3階にて開
催。2月15日～17日に視察研
修会を実施。場所は沖繩他。
主な議題・海外経済視察に
ついて・視察研修会について・
会員拡大について他

★ビジネス交流会を実施

(サービズ部会)

11月13日(木)午後2時～商
工会議所会館3階にて開催。
八千代商工会議所とのビジネ
ス交流会について協議しまし
た。

★信用保証制度の現状を協議

(サービズ部会・金融業分科会)

11月20日(木)午後2時～商
工会議所会館3階にて開催。
信用保証制度の現状と課題に
ついて、千葉県信用保証協会



▲昨年のビジネス交流会から

担当者を受けて研修会を開
催しました。

★ITルールの活用方法を検討

(情報戦略委員会)

12月4日(木)午前11時～商
工会議所会館3階にて開催。IT
ルールの有効活用、商店街
マップ作成等について協議し
ました。

★商店街マップを作成

(商業部会)

12月5日(金)午後3時～商
工会議所会館3階にて開催。
商業動向調査の進捗と、商店
街マップ作成について協議し
ました。

★求人開拓推進協力員が皆様の事業所を訪問します

当所では、千葉県からの
受託事業として、市内事業
所の求人開拓及び、ひとり
でも多くの求職者の雇用確
保と潜在的雇用ニーズの間
き取りを目的として、求人
開拓推進協力員を配置して
います。会員事業所の皆様
におかれましては、お忙し
いところ恐縮ですが協力員
が訪問しました際にはどう
ぞ協力の程よろしくお願
いします。



求人開拓推進協力員
小林 清

倶楽部活動通信

★ホビー倶楽部パッチワーク教室

当商工会議所が実施したホ
ビー教室(9月18日・25日)を
きっかけに、参加された受講者
に倶楽部設立を呼びかけたところ、早速、教室終了後、設立ミー
ティングを開催。その日にホ
ビー倶楽部が設立しました。

今後の活動は、毎月1回、テー
マを決めて作品を作っていきます。
新入部員募集中! 初心者でも
大丈夫です。

会員事業所の事業主、家族、
従業員の皆様ほか、一般市民の
方も歓迎します。

次回のホビー倶楽部は、「ク
リスマスドア飾り」です
問合せ〓習志野商工会議所中小
企業支援室 山野井
☎(452)6700まで

チャリティダンスパーティー参加者募集

(習志野商工会議所女性会)

習志野商工会議所女性会
は、社会福祉事業の一環とし
て、毎年チャリティダンスパ
ーティーを開催し、収益金を地
域福祉に寄付しています。
今年度も左記日程で開催し
ますので、ぜひご参加下さい。
日時〓平成15年1月25日(日)
午後2時～5時
場所〓商工会議所会館4階
チケット〓1200円(前売
券のみの販売)
*お楽しみ抽選会もあります
申込み・問合せ〓女性会事務
局 担当 原田 ☎(452)
6700まで



▲毎回大勢のダンス愛好家で賑わう



▲真剣な表情で作品作り(中央:松本先生)

習志野市中小企業融資のご案内

習志野市では、経営の安定と事業の振興を図るため、市内の中
小企業者を対象に事業資金を融資しています。

資金名=運転資金、設備資金、小売商業設備近代化資金、公害防
除資金、事業転換資金、経営安定化資金(*1)、独立開業資金、
創業支援資金、特別小口融資(無担保・無保証人)

(*1) 対象要件が「申請月前3ヶ月の月平均売上高が前年同期よりも
10%以上減少」に緩和されました。

その他=保証人、利子補給等詳細についてはお問い合わせ下さい

問合せ=習志野市役所商工振興課 ☎(451)7755まで

資金名	融資限度額	融資期間	貸付利率
運転資金	2,000万	5年以内	1年以内
設備資金	3,500万	10年以内	..2.25%
小売商業設備近代化資金	2,000万	7年以内	1年を超え
公害防除資金	2,000万	7年以内	3年以内
事業転換資金	運転	600万	3年以内
	設備	2,000万	7年以内
経営安定化資金	運転	1,000万	5年以内
	設備	1,000万	10年以内
独立開業資金	運転	700万	5年以内
	設備	800万	10年以内
創業支援資金 (無担保・無保証人)	運転	1,000万	..3.25%
	設備	(自己資金と同額)	7年以内
特別小口融資 (無担保・無保証人)	運転	1,250万	5年以内
	設備	1,250万	10年以内

(注) 各資金は融資期間に応じて年2.0%～2.5%の利子補給
が行われます。

青年部だより

11月24日(祝)に商店会連
合会主催のフリーマーケット



▲テント内で販売する青年部員

トが開催されました。当青
年部は共催として飲食コー
ナーで豚汁や唐揚げを販売
し、晩秋の寒空の中、多く
の来場者で賑わう会場の憩
いの場を提供しました。
今後は、経済セミナーな
どの研修事業を予定してい
ます。皆様のご参加・ご来
場をお待ちしています。



ただいま、青年部員募集中!

新しく会員になりました <平成15年8月28日~平成15年11月26日>

Table with 7 columns: 事業所名, 代表者, 所在地, 電話番号, 業種, 紹介者. Lists 34 new members with their details.

会議・事業予定

12月~1月

中旬

14日(日) 第55回街かど音楽会 inワイガや広場
14日(日) BATIC検定(10時)
16日(火) 企業戦術委員会(15時)
17日(水) 習志野市工業地域団体連合会役員会(11時)

下旬

26日(金) 正副会頭会議(10時)
26日(金) 仕事納め
5日(月) 仕事始め
9日(金) 賀詞交歓会(11時30分)
14日(水) 習志野ベンチャーIN ETS(17時30分)

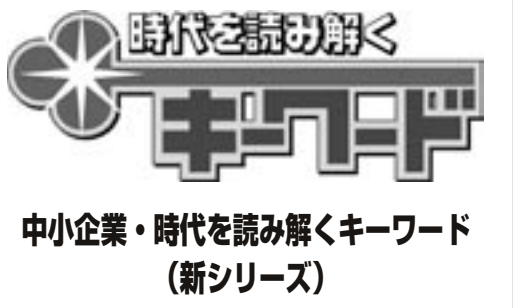
1月

年末調整等説明会の お知らせ
日時 平成16年1月8・9日
場所 II 商工会議所会館
必要書類 II 給与支払明細書、源泉徴収簿、納付書(7月分)、扶養控除申告書、印鑑
※消費税込円滑化セミナーも開催します。
習志野商工会議所中小企業支援室 ☎(452)6700まで
放送大学 学生募集
平成16年4月生
放送大学では、平成16年度

インフォメーション

個人消費

減少に転じた家計の金融資産



かつて順調に増加していた家計の金融資産の状況に、このところ異変が生じている。金融広報委員会の「家計の金融資産に関する世論調査」によると、回答全世帯の金融資産保有額は2000

年の1246万円以降減り続け、2003年には1099万円となった。また、現在の貯蓄残高が1年前に比べ「減った」と回答した世帯は、2001年の47%から2003年には51%にまで増した。2003年に貯蓄残高が減少した世帯では、その理由について、59%が「収入減による貯蓄取り崩し」と回答した。この理由は1997年まで4割以下だったのが98年以降急上昇してきている。この動きは、マクロベースでみた個人消費と貯蓄率の動きと整合的だ。名目ベースの可処分所得は98年の314兆円から01年の298兆円まで15兆円減少しているのに対し、この間、個人消費は282兆円から280兆円まで2兆円しか減少して



中、家計は何かやりくりして消費にお金を回している状況が見てとれる。このところ、デフレで売上が伸びないのに、企業業績はある程度改善してきている。その背景には、人件費の圧縮を中心とする厳しい収益構造改善努力がある。したがって多少業績が改善したとしても、企業はまだ当分リストラの手を緩めないだろう。日本経済の最大のウエイトを占める個人消費が力強く拡大し、景気が本格的に回復に向かうためには、売上高の増加による企業収益の増加が実現することが必要だ。これによって初めて家計の所得環境は改善に向かい、家計の金融資産も増加基調に復することが出来るからだ。
みずほ総合研究所 執行役員 公文 敬

なやみごと・相談受付、お気軽にご相談下さい 顧問弁護士 渡辺 惇先生 ☎(472)0911

会員紹介

あの店この工場

No 178

ちよつとオシャレなクリスマス

幕張プリンスホテル

(千葉県美浜区ひび野2-1-3 ☎043(296)1111)

幕張新都心の夜を彩るイルミネーション。その中でも特に高層の幕張プリンスホテルは、上層階レストランからの眺めが最高。素晴らしい景色とおいしいお食事を堪能された方も多いかと思えます。今回は支配人 玉井浩二さんにお話を伺いました。

幕張新都心の中でもひときり目立つ当ホテルは、習志野市とも近隣ということで、より一層の地域密着型ホテルを目指しています。

企業理念である「感謝と奉仕」のもと、全ての方々に喜んでもらうため、宿泊や婚礼をはじめ、レストラン、ショッピング、アミューズメントなど、さまざまなサービスを提供しています。

地域の方々に普段から気軽に利用してもらおうと、毎年

8月には地元町会と協力して宴会場内にやぐらを組んで盆踊り大会を開催するなど、近隣住民とのコミュニケーションを大切にしています。

この季節はクリスマスや正月を控え、お客様がより楽しい時間を過ごせるようにと、恒例となっているクリスマスパーティー、カウントダウンパーティー、忘年会や特別宿泊プランをはじめ、各レストラン・ラウンジではとれたて新鮮素材をたくさん使った「冬の東



高層階から見た夜景「ダイヤモンドビュー」と記念のオリジナルカクテル (50 Fラウンジ・トップオブマクハリにて)



「ブマクハリ」では、同名のオリジナルカクテルをご賞味いただけます。今年の冬はダイヤモンドのような輝きに包まれ、普段とは違う少しオシャレな夜を過ごしてみるのはいかがですか？



高層階からの眺めは最高！

クリスマスショースケジュール

19日(金)	嘉門達夫 プффেশショー	¥15,000	18:30~21:00
22日(月)	ニューハーフプффেশショー	¥15,000	18:30~21:00
23日(祝)	水木一郎・堀江美都子 「二人のアニソンクリスマス・ナイト」 プффেশショー (特別ゲスト)古谷徹(声優)	¥13,000	18:30~21:00
24日(水)	グッチ裕三 プффেশショー	¥20,000	18:30~21:00
25日(木)	石川さゆり デイナーショー	¥37,000	18:30~21:15
26日(金)	パパイヤ鈴木とおやじダンサーズ (ディスコバージョン) プффেশショー	¥15,000	18:00~21:00
27日(土)	吉田兄弟 プффেশショー	¥20,000	18:30~21:00

本誌持参の方

ホテル内の全レストラン「10%引き」

ホームページ www.princehotels.co.jp/makuhari
~3/31まで(但し12/23~25、12/31~1/4を除く)

会員無料掲示板

「あの店この工場」 でお店をPRしませんか

平成16年1月号から、商工習志野の紙面を一部リニューアルします。それに伴い、現在右面に掲載中の会員事業所紹介コーナー「あの店この工場」への記事掲載を、広く募集することとなりました。

つきましては、同封の申込用紙に必要事項を記入し、FAX及び郵送でお申し込み下さい。

応募順に毎月2~3社を掲載させていただきます。(お申し込みは随時受け付けします)



申込み・問合せ
習志野商工会議所
中小企業支援室 原田
☎(452)6700まで

誌上セミナー⑦

労働基準法理解の為にIII

賃金

社会保険労務士 島田 隆司

賃金についての労働基準法の規定は、「賃金支払いの5原則」(第24条、①通貨払い②直接払い③全額払い④毎月最低一回払い⑤一定期日払い)にみられるようなごく基本的な規定が主ですが、なかには女性の職場進出や雇用の多様化といった時代の流れを背景に、近年、急速に重要性を増している規定もあります。

この2規定を争点とした賃金差別裁判が増えてきているのはご承知の通りです。特にパートタイムの賃金の取扱については、今後、十分な注意が必要と見られます。